



# EGSO info

Europski gospodarski i socijalni odbor –  
most između Europe i organiziranog civilnog društva  
listopad 2016. | HR



## UVODNIK

### Više jedinstva u našoj Europi

Drage čitateljice, dragi čitatelji,

radujem se što je predsjednik Komisije Jean-Claude Juncker, koji je bio naš gost na rujanskom plenarnom zasjedanju, tom prilikom pozvao na više jedinstva u našoj Europi. Istaknuo je štetne učinke podjela i s pravom podsjetio na brojna postignuća Unije.

Nacionalni čelnici često te uspjehe pripisuju sebi, dok za neuspjehe okrivljuju „Europu“. Takva logika podjele, s kojom se svakodnevno susrećemo, razgrađuje ono što smo strpljivo gradili sve do posljednjih godina. Naš je kontinent, međutim, već platio prilično visoku cijenu za egoizam, nacionalizam i izolacionizam.

Na nama je, kao aktivno uključenim Europljanima na svim razinama, da pokažemo kako Europa može ostvariti napredak i gajiti ambicije. Upravo su s tim ciljem članovi Odbora, na zahtjev Komisije, pokrenuli široko savjetovanje s europskim civilnim društvom o projektu stupa socijalnih prava Europske unije. Socijalna Europa može se graditi na različitosti nacionalnih sustava zaštite, ali mora težiti „usklađivanju napretka“. Drugim riječima, situacija se nigdje i ni za koga ne smije pogoršati, već se mora svugdje i za svakoga poboljšati. To je ono čemu su stremili osnivači naše zajednice, to je duh naših Ugovora i naš plan.

Napredak također iziskuje hrabrost da se spriječe zlorabice. Pozdravljam stoga činjenicu da je plenarna skupština našeg Odbora usvojila mišljenje kojim se osuđuje agresivno porezno planiranje multinacionalnih poduzeća. Takve prakse znatno smanjuju porezne prihode naših zemalja i s pravom izazivaju nerazumijevanje i zgražanje građana u pogledu onoga što je, prema njihovom opravdanom mišljenju, netransparentno upravljanje svjetskom trgovinom. Taj je sustav potrebno promijeniti kako bi društvo u cjelini, a ne samo šačica ljudi, imalo koristi od učinaka uspješnih gospodarskih djelatnosti: razumljivi osjećaj frustracije stanovnika mogao bi dovesti do izolacionizma i protekcionizma, dok ono što je zaista potrebno jest da se proces europske integracije nastavi za građane i zajedno s njima.

Georges Dassis  
Predsjednik EGSO-a

## KALENDAR

24. – 25. studenog 2016.,  
Beč –

Seminar civilnog društva za  
medije 2016.

14. – 15. prosinca 2016.,  
Bruxelles –

Plenarno zasjedanje EGSO-a

15. prosinca 2016., Bruxelles –  
Svečanost dodjele Nagrade  
civilnog društva

## U OVOM BROJU

2. Predsjednik Juncker na  
plenarnom zasjedanju EGSO-a

3. Rekordan broj prijava za EGSO-  
ovu nagradu civilnog društva!

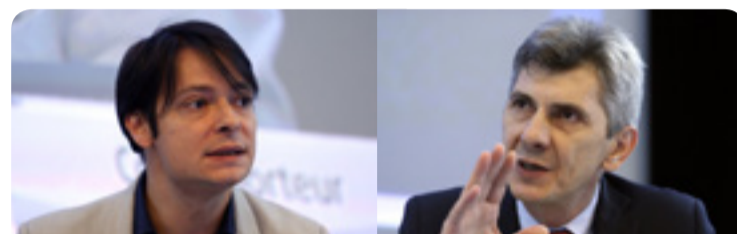
3. Izvještavanje o migracijama –  
10. seminar civilnog društva za  
medije u Beču

## EGSO se zalaže za to da se prag za objavljivanje podataka o porezu na dobit multinacionalnih poduzeća snizi na manje od 750 milijuna eura

Na rujanskom plenarnom zasjedanju EGSO-a usvojeno je mišljenje koje se bavi agresivnim poreznim planiranjem multinacionalnih poduzeća. Prema procjenama, ta praksa godišnje Europskoj uniji odnese i do **70 milijardi eura** prihoda od poreza. Prijedlogom Europske komisije o transparentnosti poreza na dobit zahtijeva se od multinacionalnih poduzeća s godišnjim prihodom koji premašuje 750 milijuna eura da javno objave podatke o porezu na dobit i druge relevantne porezne informacije po pojedinim zemljama.

Iako podupire nove mjere, EGSO je pozvao Komisiju da postupno **smanji prag od 750 milijuna eura**: „Javnost je u EU-u posljednjih godina ogorčena zbog poreznog inženjeringa koji provode multinacionalna poduzeća. EU stoga mora odgovoriti na ta otvorena pitanja, a primjenom predmetne mjere na simboličnih 15 % multinacionalnih poduzeća pokazao bi potpunu nebrigu za pitanja koja zabrinjavaju gotovo svakog europskog građanina“, poručio je izvjestitelj za mišljenje **Victor Alistar** (Skupina raznih interesa – RO).

Osim toga, EGSO je pozvao na objavljivanje **zasebnih financijskih izvješća ne**



Izvjestitelj Victor Alistar (Skupina raznih interesa – RO) i suizvjestitelj Petru Sorin Dandea (Skupina radnika – RO) za mišljenje o poreznoj transparentnosti na plenarnom zasjedanju

**samo za svaku državu članicu, već i za svaku treću zemlju u kojoj veliko multinacionalno poduzeće posluje** te je zatražio da ta poduzeća **stave na raspolaganje popis djelatnosti koje provode u trećim zemljama koje se smatraju poreznim oazama**, zajedno s podacima o imovini i prodaji.

Komisija je svoje prijedloge iznijela nedugo nakon izbijanja skandala Panamski dokumenti i LuxLeaks. Porezno poslovanje Applea u Irskoj, Starbucks u Nizozemskoj te Amazona i Fiata u Luksemburgu također je to pitanje stavilo u prvi plan.

Dodatne informacije za čije se objavljivanje EGSO zalaže dio su standarda BEPS

(smanjenje porezne osnovice i prijenos dobiti) OECD-a, koje su EU i većina država članica već usvojili. Riječ je o automatskoj razmjeni poreznih informacija među poreznim upravama država članica, no te informacije nisu dostupne javnosti.

EGSO preporučuje i da **podaci budu lakše dostupni** na način da se objavljuju u središnjem registru u svakoj državi članici, u obliku **otvorenog sustava**, u **standardnom formatu koji bi vrijedio u cijelom EU-u** te, pored lokalnog jezika, na još jednom **jeziku međunarodne komunikacije**, čime bi se zaista omogućio pristup podacima za cijelo jedinstveno tržište. (dm)

## Nuklearni programi: EGSO poziva EU na usvajanje sveobuhvatnije strategije

U skladu s mišljenjem EGSO-a usvojenim 22. rujna 2016., konkurentnost, gospodarstvo, sigurnost opskrbe, klimatske promjene i javna prihvatljivost glavni su elementi koje treba uzeti u obzir pri razmatranju budućnosti nuklearne energije.

„Prijedlog Europske komisije ne nudi jasan i sveobuhvatan pristup budućnosti nuklearne energije u Europi“, sa žaljenjem je ustvrdio izvjestitelj EGSO-a **Brian Curtis** (Skupina radnika, UK). „Nedavna kontroverza u vezi s nuklearnom centralom Hinkley Point ponovno je iznijela na vidjelo da nakon nesreće u Fukushima naši građani s pravom zahtijevaju dugoročne planove za nuklearnu energiju. Današnjim se mišljenjem EGSO-a žele ponovno uskladiti različiti pogledi na europsku kombinaciju izvora energije,



© Shutterstock

što će u konačnici doprinijeti ispunjavanju obveza energetske unije.“

U skladu s člankom 40. Ugovora o Euratomu Komisija se pri sastavljanju oglednih nuklearnih programa za EU isključivo savjetuje s EGSO-om. Odbor u mišljenju poziva na znatnu reviziju nacrt prijedloga Komisije, posebice kako bi se uključili odjeljci o konkurentnosti nuklearne energije, doprinosu sigurnosti opskrbe, klimatskim promjenama i ciljevima za

smanjenje emisija ugljika, javnoj prihvatljivosti, odgovornosti za nuklearnu štetu, transparentnosti i učinkovitim dijalogu na nacionalnoj razini.

Što se tiče javne prihvatljivosti, u mišljenju se navodi da se „vrlo malo zna o velikim razlikama u stavovima građana širom EU-a o nuklearnoj energiji, što ima velik učinak na političku prihvatljivost“. EGSO stoga poziva na pružanje dodatnih informacija ne samo o pripravnosti za krizne situacije, već i o tomu na koji način nuklearna energija doprinosi uravnoteženoj i klimatski prihvatljivoj kombinaciji izvora energije.

Predsjednik Stručne skupine EGSO-a za energiju i promet **Pierre-Jean Coulon** (Skupina poslodavaca – FR) predstavio je preporuke mišljenja donositeljima političkih odluka i glavnim dionicima na Europskom forumu za nuklearnu energiju (ENEF) održanom 3. i 4. listopada u Bratislavi. (cad)



# Predsjednik Juncker na plenarnom zasjedanju EGSO-a: „Europi nedostaje zajedništva“

Predsjedniku Europske komisije Jean-Claudeu Junckeru toplu dobrodošlicu na plenarno zasjedanje EGSO-a poželio je predsjednik Odbora Georges Dassis, koji je Junckeru potvrdio da može računati na snažnu potporu Odbora. Dassis je također istaknuo potrebu da Europska unija bude bliža svojim građanima, u službi građana te da radi na izgradnji veće solidarnosti u Europi.

Juncker je tijekom svog drugog posjeta plenarnom zasjedanju EGSO-a vodio raspravu s članovima o stanju Europske unije. „Europa nije dobro. Međutim, prečesto se usredotočujemo samo na loše vijesti. Nezaposlenost je doista previsoka u Europi, ali je Europska unija od 2010. godine otvorila osam milijuna novih radnih mjesta“, istaknuo je. U pogledu migracijske krize pozvao je države članice da preuzmu svoj dio tereta koji trenutno na svojim leđima nose Italija, Grčka i Malta.

Predsjednik Skupine raznih interesa EGSO-a Luca Jahier zahvalio je predsjedniku Komisije na njegovoj

odlučnosti i pozdravio njegovo viđenje budućnosti izneseno u govoru o stanju Unije u Europskom parlamentu. „Na sljedećem europskom samitu željeli bismo vidjeti suradnju, a ne podjele među državama članicama. Jučer je bio Međunarodni dan mira. Taj je dan podsjetnik koliko je Europa mukotrpno radila na postizanju mira na svom teritoriju. No ne pomognemo li sad zajedničkim snagama ljudima koji bježe od rata, Europa će izgubiti svoju dušu. Sramota je da države članice ne preuzimaju svoj dio odgovornosti.“

Predsjednik Skupine poslodavaca EGSO-a Jacek Krawczyk napomenuo je da su „poduzeća dio rješenja i da poduzeća žele biti dio rješenja“ gospodarske krize u Europi. „Vrijeme je da obnovimo poduzetništvo u Europi jer je na poduzećima, a ne na vladi da osiguravaju radna mjesta. Europa mora manje bježati od rizika i postati inovativnija, uz snažniji poduzetnički duh. Poduzećima treba omogućiti slobodu djelovanja.“ Krawczyk je u zaključku naglasio da je prilagodljivost od izuzetne važnosti za poslovni sektor te je istaknuo „potrebu da u fokusu europskih

politika budu pitanja koja su zaista važna građanima kako bi se stvorio osjećaj pripadnosti EU-u. To je naša zajednička odgovornost.“

Predsjednica Skupine radnika EGSO-a Gabriele Bischoff složila se s Junckerovom analizom „europske egzistencijalne krize te manjka solidarnosti, jedinstva i osjećaja zajedničkog cilja“. Istaknula je važnost postizanja konsenzusa u okviru civilnog društva te pozvala na zajedničko djelovanje jer „riječ nisu dovoljne“. Bischoff je u pogledu stupa socijalnih prava izjavila da taj projekt, iako još obavijen velom neizvjesnosti, predstavlja „vrlo dobru inicijativu za ponovno stjecanje povjerenja građana. No moramo izaći iz okvira Bruxellesa te je u tu svrhu EGSO započeo niz rasprava u svim državama članicama. Riječ je o pozitivnom projektu koji će nam omogućiti da ponovno pridobijemo potporu radnika i građana, a mi moramo biti dovoljno snažni da utječemo na budućnost rada.“ (cad)

## Pregovori o TTIP-u – koja su ključna pitanja za civilno društvo?

U skladu s novim mišljenjem EGSO-a pod nazivom „Stav EGSO-a prema ključnim pitanjima postavljenima u sklopu pregovora o TTIP-u“, usvojenom na rujanskom plenarnom zasjedanju Odbora, mala i srednja poduzeća, potrošači i građani imat će koristi od tog partnerstva. U trenutku kad su rasprave o transatlantskom partnerstvu za trgovinu i ulaganja u kritičnoj fazi, u mišljenju Philippea de Bucka (Skupina poslodavaca – BE) i Tanje Buzek (Skupina radnika – DE) ocjenjuju se neka ključna pitanja pregovora te utvrđuju glavne posljedice za europsko civilno društvo. Analizira se koliko su se dosad u dokumentima o stajalištu EU-a i iznesenim prijedlozima uzeli u obzir aspekti u vezi s kojima je EGSO izrazio zabrinutost, te se daju preporuke u pogledu daljnjih razjašnjenja, jamstava i mjera predostrožnosti.

Posebna se pozornost posvećuje poglavljima EU-a o regulatornoj suradnji, carinskom režimu i olakšavanju trgovine, trgovini i održivom razvoju, tehničkim preprekama trgovini te sanitarnim i fitosanitarnim mjerama. U mišljenju EGSO-a ističe se da je važno osigurati da regulatorna suradnja (na koju se prema procjenama odnosi 76 % učinka TTIP-a na održivost) unapređuje standarde na polju socijalnih prava, rada i zaštite okoliša, a ne da ih narušava.

EGSO nadalje preporučuje da se ojačaju mehanizmi praćenja i provedbe kako bi se osiguralo ispunjavanje standarda održivosti. Odbor poziva i da se u poglavljima o dobrim regulatornim praksama ne ograničava pravo stranaka na donošenje propisa odnosno na uvođenje postupaka sličnih američkom postupku objavljivanja prijedloga propisa i iznošenja primjedbi na njih (eng. *notice-and-comment process*), te zahtijeva da se dodatno pojašne dogovori u vezi s uključenošću predstavničkih dionika. EGSO poziva Komisiju da sa SAD-om raspravi mogućnost stavljanja kasnijih verzija dokumenata na raspolaganje javnosti ili barem savjetodavnoj skupini EU-a. U mišljenju se preporučuje „posvećivanje veće pozornosti zahtjevima u vezi s oznakama i označivanjem“ i traži „dodatno jamstvo da se zakonodavstvo EU-a na području prehrane neće mijenjati“.

EGSO ima važnu institucionalnu ulogu u pregovorima o TTIP-u. Svrha je mišljenja razviti pristup trgovinskoj politici zasnovan na suradnji između Europske komisije i civilnog društva. (mm)



Predsjednik Europske komisije Jean-Claude Juncker i predsjednik EGSO-a Georges Dassis na plenarnom zasjedanju EGSO-a

## EGSO ističe bitnu ulogu njegovatelja koji žive u kućanstvu

EGSO je na rujanskom plenarnom zasjedanju usvojio mišljenje kojim tvorce politika poziva da u potpunosti priznaju važan doprinos koji njegovatelji koji žive u kućanstvu daju dugotrajnoj skrbi te da reguliraju njihove uvjete rada. Adam Rogalewski (Skupina radnika – PL), izvjestitelj EGSO-a za predmetno mišljenje, istaknuo je: „Tvorcima politika preduro se nisu obazirali na njegovatelje koji žive u kućanstvu.“

Kao prvi korak, EGSO želi pokrenuti raspravu o zajedničkoj europskoj definiciji zanimanja njegovatelja „koji žive u kućanstvu“. Time bi se to zanimanje trebalo priznati kao oblik pružanja kućne njege, a ujedno bi se obuhvatili i uvjeti zaposlenja za tu vrstu radnika. EGSO smatra da njegovatelji koji žive u kućanstvu trebaju imati slična prava kao i drugi njegovatelji u pogledu plaće, zaštite zdravlja i sigurnosti, socijalnog osiguranja i prava na slobodu udruživanja.

Sektor njegovatelja koji žive u kućanstvu treba proaktivno regulirati kako bi se osigurala zaštita svih uključenih strana, provelo načelo jednake plaće za



jednak rad te spriječili socijalni damping i iskorištavanje. Od presudne je važnosti da države članice ratificiraju i provedu Konvenciju br. 189. Međunarodne organizacije rada (MOR). Nadalje, prava njegovatelja koji žive u kućanstvu treba uključiti u buduće revizije ili prijedloge europskog zakonodavstva i zakonodavstva država članica. Potrebno je zajamčiti odgovarajuća javna ulaganja, kao i priznavanje vještina i kvalifikacija.

EGSO u planiranju politika želi uključiti sve dionike. U glavna postignuća predmetnog mišljenja ubraja se činjenica da je uspješno pridobilo potporu zagovornika održivog i pravednog sektora dugotrajne skrbi, kao i zagovornika prava radnika i migranata. U okviru daljnjih aktivnosti u vezi s tim mišljenjem EGSO će u drugoj polovici 2017. organizirati **konferenciju o budućnosti zanimanja njegovatelja koji žive u kućanstvu u Europi**. (cad)

## NOVA PUBLIKACIJA

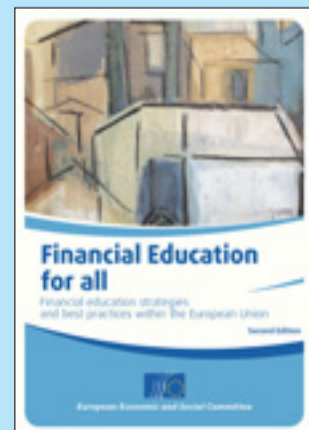
### Financijsko obrazovanje za sve

#### Strategije financijskog obrazovanja i najbolje prakse unutar Europske unije

Europski gospodarski i socijalni odbor (EGSO) objavio je drugo izdanje svoje brošure **Financijsko obrazovanje za sve**. Nova je verzija predstavljena na promociji održanoj 6. listopada u Madridu u Predstavništvu Europske komisije u Španjolskoj.

Uspjeh prvog izdanja, koje je nastalo 2013. godine i potom postalo drugi najčešće preuzimani dokument EGSO-a, potaknuo je autora i začetnika ove inicijative Carlosa Triasa Pintóa (Skupina III. – ES) na ažuriranje brošure, u sklopu kojeg je uvrstio nove aktere na području financijskog obrazovanja. Svrha je predmetnog priručnika koji sadrži dobre prakse i strategije financijskog obrazovanja „prenijeti znanje i vještine građanima Europe kako bi ih se osnažilo da donose ispravne odluke prilikom upravljanja svojim osobnim financijama“. To među ostalim u predgovoru brošure tvrdi predsjednik Stručne skupine EGSO-a za ekonomsku i monetarnu uniju i ekonomsku i monetarnu koheziju Joost van Iersel (Skupina poslodavaca – NL).

Brošura se može preuzeti na sljedećoj adresi: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.events-and-activities-financial-education>. (mr)



## Inicijativa Europski oblak – razmjena inovacija radi poticanja rasta



Cilj je Komisijine inicijative Europski oblak uspostaviti prvorazrednu podatkovnu infrastrukturu namijenjenu znanstvenoj zajednici koju će koristiti istraživači i znanstvenici, a potom i javne službe, inovativna mala i srednja poduzeća te industrija i koja će omogućiti protok, razmjenu i ponovno korištenje podataka kako bi se povećala europska konkurentnost. Prijedlog je dio prvog paketa mjera za industrijsku politiku u okviru strategije jedinstvenog digitalnog tržišta, čiji plan financiranja iznosi 50 milijardi eura, a provedba će obuhvatiti razdoblje između 2016. i 2020. Očekuje se da će se time uspostaviti i ojačati veze među nacionalnim inicijativama za digitalizaciju industrije, kao i povećati ulaganja uz pomoć strateških partnerstava i mreža.

EGSO je 21. rujna 2016. usvojio mišljenje o tom prijedlogu. U mišljenju se ide korak dalje i traži od Komisije da **oblak bude dostupan svim građanima i poduzećima**. EGSO preporučuje da se potrebna strojna (*hardware*) i programska (*software*) oprema nabavlja u Europi i poziva Komisiju da zajedno s državama članicama pokrene opsežan program razvoja novih, visokokvalificiranih radnih mjesta kako bi se mlade znanstvenike zaposlene u drugim zemljama potaknulo na povratak u EU. Odbor nadalje ističe da je potrebno osigurati tehnološko obrazovanje i osposobljavanje svih dobnih skupina europskog stanovništva. Posebnu pozornost treba posvetiti ženama te im omogućiti pristup višim položajima. Predlaže se i pokretanje opširnog savjetovanja o prijelomnom pitanju upravljanja, kao i uspostava „europskog jedinstvenog digitalnog portala“ putem kojeg bi poduzećima i građanima bio na raspolaganju jasan i siguran zakonodavni okvir u tako strateški bitnom sektoru koji se vrlo brzo mijenja.

Od 2011. godine EGSO je iznio niz preporuka u kojima poziva Komisiju da poduzme odvažne mjere i „potakne Europu da uz pomoć vodećih poduzeća stane na čelo tog obećavajućeg sektora“. **Antonio Longo** (Skupina raznih interesa – IT), izvjestitelj za mišljenje EGSO-a, poručio je: „Inicijativa o oblaku tek je prvi korak u pravom smjeru.“ (mr)

## Izveštavanje o migracijama u fokusu 10. seminara civilnog društva za medije

Za manje od dva mjeseca, 24. i 25. studenog, Europski gospodarski i socijalni odbor održat će na Diplomatskoj akademiji u Beču svoj 10. seminar civilnog društva za medije.

„Izveštavanje o migracijama“ izazovna je tema o kojoj će na četiri zasebna okrugla stola raspravljati novinari, stručnjaci za migracije te predstavnici civilnog društva i međunarodnih institucija. Sudjelovat će i druge važne organizacije koje djeluju na području migracija, kao što su Agencija za temeljna prava (FRA), Organizacija za europsku sigurnost i suradnju (OESS), Ujedinjeni narodi i austrijski socijalni partneri. Cilj je događanja kako rasprava i razmatranje načina na koji su se komunikacijski alati i mediji pokazali presudnima za izveštavanje o migracijama u Europu i diljem našeg kontinenta, tako i upoznavanje s najboljim praksama učinkovite komunikacije o tom izazovnom pitanju.

Preciznije, na seminaru namijenjenom novinarima i osobama zaduženima za komunikacije/medije iz redova organizacija civilnog društva koje predstavljaju poslodavce, radnike i druge socijalne, gospodarske i kulturne organizacije razmatrat će se izveštavanje o migracijama te o integraciji izbjeglica i tražitelja azila, kao i uloga tvorca politika u izveštavanju o „migracijskoj krizi“. (sma)

Ako želite prisustvovati seminaru, obratite nam se na: [pressofficers@eesc.europa.eu](mailto:pressofficers@eesc.europa.eu)



## Rekordan broj prijava za EGSO-ovu nagradu civilnog društva!

Ove je godine zaprimljen rekordan broj prijava za EGSO-ovu nagradu civilnog društva – u propisanom roku (do 9. rujna) pristigla su **283 projekta**. Najveći broj prijava dolazi iz Italije, a tu zemlju slijede Njemačka i Austrija. Broj prijava za EGSO-ovu nagradu civilnog društva u stalnom je porastu od skromnih početaka 2006. godine kad se samo 15 projekata natjecalo za nagrade u iznosu od 20 000 eura. Ove će se godine **50 000 eura** raspodijeliti među najviše pet dobitnika.

**Migranti** su tema ovogodišnjeg izdanja Nagrade civilnog društva, a ta tema protekle dvije godine puni novinske stupce, u velikoj je mjeri prisutna na radiju i televiziji, izaziva političke rasprave i glavna



je tema razgovora običnih ljudi, pri čemu dovodi do polarizacije obitelji, zajednica, zemalja i Europe u cjelini.

Međutim, migracije su pokazale i za što je sve europsko civilno društvo sposobno: organizacije civilnog društva i pojedinci spontano su iskazali solidarnost golemih razmjera. Pružili su neprocjenjivu potporu kad je to bilo najpotrebnije, u samom jeku priljeva migranata, te i dalje pružaju pomoć od presudne važnosti. EGSO smatra da tom iznimnom doprinosu treba odati priznanje te stoga želi nagraditi projekte kojima se migrantima i izbjeglicama pruža praktična, socijalna i psihološka potpora, nudi im se utočište i pomaže pri integraciji u društvo zemlje domaćina,

kao i projekte koji doprinose uzajamnom razumijevanju i borbi protiv ksenofobije i rasizma.

Velik broj prijavljenih projekata odraz je snažne predanosti europske javnosti pomaganju ljudima u nevolji. To je i dokaz da europski građani i civilno društvo općenito njeguju europske vrijednosti poput **solidarnosti i društvene odgovornosti**.

Prihvatljivost pristiglih prijava upravo se provjerava, a zatim će četveročlano ocjenjivačko povjerenstvo ocijeniti prihvatljive prijave i napraviti uži izbor. Odbor za odabir, u čijem su sastavu predsjednik, potpredsjednici, predsjednici skupina i glavni tajnik EGSO-a, potom će odabrati konačne dobitnike. Svečanost dodjele nagrada održat će se **15. prosinca 2016.** u Bruxellesu. (sma/dm)

## Krajnje je vrijeme za provedbu UN-ovih ciljeva održivog razvoja, poručuje EGSO

„Krajnje je vrijeme za postizanje održivog svijeta“ EGSO-ov je poziv na buđenje upućen Komisiji i državama članicama EU-a kako bi bez daljnjeg odlaganja provele UN-ov Program održivog razvoja do 2030. Tim se programom mora postići prijelaz europskog gospodarstva na održivo, otporno, konkurentno i – naposljetku, no ne i manje važno – socijalno pravednije gospodarstvo. U mišljenju pod nazivom „Održivi razvoj: pregled unutarnjih i vanjskih politika EU-a“, koje je EGSO sastavio na zahtjev Europske komisije i usvojio 21. rujna, Odbor iznosi niz prijedloga za ključna područja politike u cilju ostvarivanja te korjenite promjene. Moramo provesti sljedeće:

- pravedan prijelaz na niskougljičnu, kružnu ekonomiju suradnje;

- prijelaz na socijalno uključivo društvo te gospodarstvo koje odlikuju pristojni radni uvjeti i poštovanje ljudskih prava;
- prijelaz na održive obrasce proizvodnje i potrošnje hrane;
- ulaganje u inovacije i dugoročnu nadogradnju infrastrukture te poticanje održivog poslovanja;
- ostvariti da trgovanje bude u korist održivog razvoja na svjetskoj razini.

EGSO poziva EU da na globalnoj razini bude primjer u ovom vrlo zahtjevnom procesu uključivanjem održivosti i socijalne uključenosti u sve politike EU-a.

Program UN-a za 2030. trebao bi prerasti u nov i uvjerljiv diskurs za održivu Europu 2030. godine. Proces tranzicije iziskuje snažnu političku volju, za njegovu koordinaciju potrebna je sveobuhvatna strategija EU-a za dugoročni održivi razvoj, a mora biti popraćen i širokom informativnom kampanjom kako bi se Europljani uključili u njega. „Potrebni su nam civilno društvo i građani kao partneri u tom procesu jer su naposljetku ljudi ti koji će biti odgovorni za ostvarenje te tranzicije“, kazali su izvjestitelji za predmetno mišljenje Ioannis Vardakastanis (Skupina raznih interesa – EL) i Jarmila Dubravská (Skupina poslodavaca – SK).

Odbor je predložio uspostavu Europskog foruma civilnog društva za održivi razvoj kako bi civilno društvo dobilo snažnu ulogu u provedbi i praćenju ciljeva održivog razvoja. EGSO smatra da bi u pogledu ciljeva održivog razvoja EU trebao prijeći na pristup zasnovan na provedbi kojom upravlja više dionika, i to uključivanjem svih aktera i organizacija civilnog društva u skladu s načelima sudjelovanja, odgovornosti i partnerstva. Konferencija o tom pitanju održat će se 5. listopada u Bruxellesu. (sma)



## UKRATKO

### Gosti na listopadskom plenarnom zasjedanju EGSO-a

Europski povjerenik za istraživanje, znanost i inovacije **Carlos Moedas** sudjelovat će u **raspravi o programu Obzor 2020.**, najvećem programu financiranja istraživanja i inovacija na svijetu. Rasprava će se održati **20. listopada** s početkom u 10 sati, a povezana je s usvajanjem **mišljenja EGSO-a o evaluaciji tog programa sredinom provedbenog razdoblja** koja upravo započinje, a trebala bi biti dovršena do kraja 2017. godine.

Rezultati tog preispitivanja poslužit će kao pomoć u izradi sljedećeg okvirnog programa. Glavni prijedlog povjerenika Moedasa u vezi s preispitivanjem osnivanje je novog tijela za financiranje primijenjenog istraživanja, Europskog vijeća za inovacije, s namjerom da se ponovi uspjeh Europskog istraživačkog vijeća kao tijela za financiranje izvrsnosti u temeljnim znanostima. (dm)

### Novac, radna mjesta i mnogo više – doprinos kulture Europi s gledišta EGSO-a



Jeste li znali da je u području kulturne baštine i povezanih sektora u EU-u zaposleno 7,8 milijuna osoba? I da su na vrhuncu krize kreativni sektor i sektor kulture zabilježili godišnji rast od 0,7 %? EGSO je upravo objavio informativnu brošuru o ulozi kulture u EU-u. Oslanjajući se na nedavno provedenu studiju EGSO-ove Skupine raznih interesa pod naslovom *Kultura, gradovi i identitet u Europi*, ta brošura donosi najnovije podatke o doprinosu kreativnog sektora i sektora

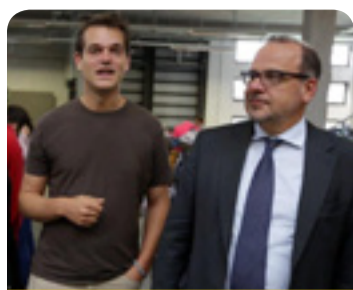
kulture gospodarstvu i zapošljavanju u Europi te o njihovim potencijalima za rast i otvaranje radnih mjesta u budućnosti. Istodobno donosi i EGSO-ov recept za to kako bi akteri i tvorcima politika u području kulture mogli pretvoriti kulturu u instrument za poticanje društvene kohezije i uključenosti te za razvoj dinamičnog europskog identiteta u krizom zahvaćenju Europi.

Tiskano izdanje brošure dostupno je u EGSO-ovoj službi za medije (e-pošta: [press@eesc.europa.eu](mailto:press@eesc.europa.eu)). (dm)

## Socijalna ekonomija – čovjek važniji od profita

### Skupina raznih interesa

U rujnu je predsjednik Skupine raznih interesa Luca Jahier posjetio belgijsko socijalno poduzeće *Les Petits Riens*. Socijalna ekonomija slabo je poznata, a daje ključan doprinos našem gospodarstvu – u njoj je zaposleno više od 14 milijuna europskih građana, odnosno 6,5 % aktivnog stanovništva. Socijalna poduzeća poput *Les Petits Riens* nisu dobro tvorne udruge, ona ostvaruju profit kao i sva druga mala i srednja poduzeća – izravno doprinose otvaranju radnih mjesta i ostvarivanju rasta te osiguravaju prijeko potrebne usluge. Međutim, ključna je razlika da je njihov glavni cilj socijalne naravi: u pogledu usluga koje pružaju ili metoda koje upotrebljavaju. Skupina raznih interesa smatra da taj sektor ima golem utjecaj te potencijal za pružanje usluga građanima koje država možda ne može osigurati, a tijekom posljednjih 15 godina EGSO je doprinio



Predsjednik Skupine raznih interesa Luca Jahier s direktorom poduzeća *Les Petits Riens* Julienom Coppensom

rastu tog sektora tako što je izašao na teren i pružao pomoć u sklapanju saveza i promicanju razmjene znanja i iskustva, ne samo među poduzećima socijalne ekonomije u Europi, već i u zemljama u razvoju. EGSO je aktivno promicao taj sektor i među nacionalnim i europskim vlastima, objašnjavajući zašto i kako

treba stvoriti poticajno financijsko i zakonodavno okruženje. Otvaranje novih mogućnosti za građane, rad za njihovu dobrobit, suočavanje s lokalnim socijalnim izazovima i izazovima na području okoliša te zadovoljavanje neispunjenih lokalnih potreba – to je cilj! Nema sumnje da su socijalna ulaganja i socijalna ekonomija katalizatori rasta, a pozitivni učinci tog rasta mogu se odraziti i izvan okvira regija, na nacionalnoj razini ili čak i šire. U skladu s riječima Luce Jahiera „usmjerimo pogled prema budućnosti: budućnosti čija su obilježja osnaživanje javnosti, kohezija, lokalne zajednice i solidarnost“.

*Dodatne informacije o radu Interesne skupine EGSO-a za socijalnu ekonomiju, kojom predsjedaju članovi Skupine III. Alain Coheur (BE) i Krzysztof Balon (PL), dostupne su na sljedećoj adresi: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.categories-social-economy>. (cl)*

## Najnovije iz Skupine radnika EGSO-a

### Prioriteti Skupine radnika tijekom slovačkog predsjedanja

Skupina radnika održala je 12. i 13. listopada 2016. izvanredni sastanak u Bratislavi. Na sastanku su sudjelovali slovački premijer Robert Fico, ministar gospodarstva Peter Žiga i ministar rada Ján Richter, koji je naglasio da će se slovačko predsjedništvo baviti pitanjima koja se tiču socijalnih i gospodarskih uvjeta u kojima žive europski građani.

Među glavnim pitanjima o kojima se raspravljalo ističe se budućnost europskog projekta i opasnost od gubitka svega što je EU postigao tijekom posljednjih 60 godina, posebice u pogledu temeljnih prava. Uvodni govor na toj raspravi održao je predsjednik EGSO-a Georges Dassis.

Drugi dio sastanka bio je posvećen slobodnom kretanju radnika i borbi protiv socijalnog dampinga, što predstavlja temeljno pravo za koje se Skupina radnika odlučno zalaže. (mg)



A Europe that works for workers  
Fair mobility and strong labour rights

Európa, ktorá funguje pre pracovníkov  
Férová mobilita a silné práva pre pracujúcich

12-13/10/2016 | Bratislava | Workers' Group  
Skupina Pracovníci

European Economic and Social Committee  
Evropský hospodársky a sociálny výbor

### Poruka solidarnosti Skupine radnika EGSO-a u vezi sa zatvaranjem tvornice korporacije Caterpillar u Gosseliesu

Nakon pedesetogodišnje prisutnosti u Gosseliesu (Charleroi) multinacionalno poduzeće Caterpillar odlučilo je zatvoriti svoju tvornicu, što je dovelo do otpuštanja 2200 radnika, a ugrožena bi mogla biti i radna mjesta oko 4000 podugovaratelja. Tako ta regija, koja je na putu oporavka, sad proživljava nezapamćenu socijalnu dramu.

Caterpillar je svoju djelatnost odlučio premjestiti u Grenoble (Francuska), a francuski su radnici već izrazili solidarnost

s belgijskim kolegama i iskazali ozbiljnu zabrinutost u vezi s budućnošću svojih radnih mjesta u poduzeću koje zanima samo zarada i koje je očito odlučilo stati na stranu svojih dioničara, a ne radnika.

I mi bismo htjeli iskazati svoju punu potporu svim onim radnicima, sindikatima, političarima i ulagačima koji su se aktivirali kako bi osigurali da ta regija, ionako teško pogođena krizom i neizvjesnošću, ima budućnost.



Konferenciju su zajedno organizirali Skupina poslodavaca i Nacionalni savez poslodavaca Slovačke

## Kružno gospodarstvo – korisno za sve

### Skupina poslodavaca

Prijelaz na kružno gospodarstvo neophodan je želimo li zaštititi svoj planet, ali i želimo li povećati konkurentnost europske industrije. To je dugoročan proces koji će iziskivati brojne inicijative na europskoj, nacionalnoj i regionalnoj razini. Poduzeća kružno gospodarstvo doživljavaju kao priliku. „Ekologizacija“ nije korisna samo za okoliš, već i za poduzeća jer se na taj način ostvaruju istinske uštede u pogledu sirovina, vode i energije. Uz korist koju donosi za okoliš i gospodarstvo, kružno gospodarstvo ima i socijalne prednosti jer otvara nova radna mjesta i nudi nove poslovne modele. To su tek neki zaključci s konferencije pod nazivom „Održiva industrija u kontekstu kružnog gospodarstva“ održane 13. rujna u Košicama (Slovačka). Košice su izabrane

kao mjesto događanja zbog činjenice da lokalna industrija predstavlja primjer učinkovitog prijelaza na kružno gospodarstvo. Industrija čelika, koja je iznimno važna za tu regiju, već je ostvarila brojna postignuća na području smanjenja otpada tako što je povećala uporabu recikliranih sirovina te učinkovitost uporabe sirovina, energije i vode. Članovi Skupine poslodavaca imali su priliku vidjeti konkretne primjere tog razvoja tijekom studijskog posjeta postrojenju U. S. Steel Košice. (lj)

## Predsjednik EGSO-a sudjelovao na konferenciji povodom 100. obljetnice MOR-a u Ateni i sastao se s predsjednikom GSV-a Obale Bjelokosti u Bruxellesu

Georges Dassis održao je 17. rujna govor na međunarodnoj konferenciji u Ateni čiji je domaćin bilo grčko Ministarstvo rada, socijalne sigurnosti i socijalne solidarnosti. Predsjednik EGSO-a sudjelovao je na okruglom stolu na poziv grčkog ministra rada Georgiosa Katrougkalosa, koji je nastupio i u svojstvu moderatora rasprave. Konferencija pod nazivom „Kolektivno pregovaranje u europskom socijalnom modelu i budućnost rada“ održana je u sklopu obilježavanja stote obljetnice osnutka Međunarodne organizacije rada (MOR).

Predsjednik EGSO-a održao je 20. rujna u Bruxellesu sastanak s izaslanstvom Gospodarskog i socijalnog vijeća (GSV) Obale Bjelokosti, koje je predvodio njegov predsjednik Charles Koffi Diby, te s veleposlanikom Obale Bjelokosti pri EU-u Jeanom Vincentom Zinsouom.

Ta plodonosna razmjena mišljenja bila je prilika za raspravu o pitanjima od zajedničkog interesa te je dovela do odluke o poduzimanju zajedničkih aktivnosti. Predsjednik Dassis kazao je da je EGSO



Predsjednik EGSO-a Georges Dassis rukuje s Charlesom Koffijem Dibyjem, predsjednikom GSV-a Obale Bjelokosti

voljan savjetovati GSV Obale Bjelokosti u pitanjima koja se tiču funkcioniranja GSV-a te s tim vijećem podijeliti iskustva Odbora u pogledu utjecaja gospodarskih i socijalnih vijeća kako bi ono što učinkovitije djelovalo u korist civilnog društva. (mm)

EGSO Info na 23 jezika: [http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index\\_en.asp](http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index_en.asp)

### Urednici:

Alun Jones (glavni urednik)  
Daniela Marangoni (dm)

### Suradnici u ovom broju:

Caroline Alibert-Deprez (cad)  
Chloé Lahousse (cl)  
Daniela Marangoni (dm)  
Leszek Jarosz (lj)  
Margarita Gavanas (mg)  
Margarida Reis (mr)  
Milan Minchev (mm)  
Silvia M. Aumair (sma)

### Koordinacija:

Daniela Marangoni

### Broj je zaključen 13. listopada 2016.

### Adresa:

Europski gospodarski i socijalni odbor  
Jacques Delors Building, 99 Rue Belliard, B-1040 Brussels, Belgium  
Tel. (+32 2) 546 94 76  
Faks (+32 2) 546 97 64  
E-pošta: [eescinfo@eesc.europa.eu](mailto:eescinfo@eesc.europa.eu)  
Internet: <http://www.eesc.europa.eu/>

EGSO info objavljuje se devet puta godišnje tijekom plenarnih zasjedanja EGSO-a.

Tiskane verzije EGSO infoa na njemačkom, engleskom i francuskom dostupne su besplatno u uredu za medije Europskog gospodarskog i socijalnog odbora.

EGSO info također je dostupan na 23 jezika u PDF formatu na internetskoj stranici Odbora:

URL: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

EGSO info nije službeni zapisnik aktivnosti EGSO-a; za to Vas ljubazno upućujemo na Službeni list Europske unije ili ostale publikacije Odbora.

Umnažanje je dopušteno ako se EGSO info navede kao izvor te primjerak pošalje uredniku.

Tiskana naklada: 5800 primjeraka

Sljedeći broj: prosinac 2016.

TISKANO NA 100 % RECIKLIRANOM PAPIRU

listopad 2016. / 8.



Ured za publikacije